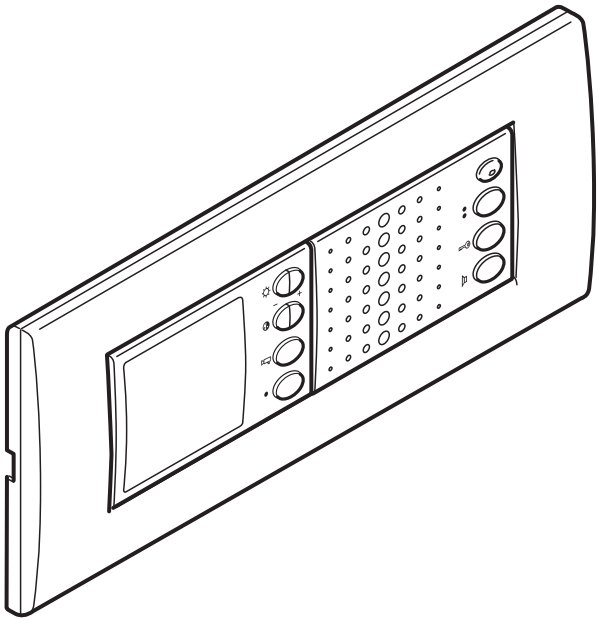
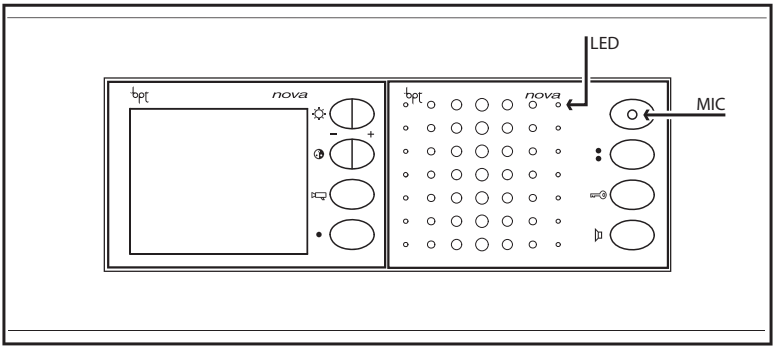
NVMKIT / X1



IT Manuale Utente
EN *User's manual*
DE Benutzerhandbuch
FR *Manuel Utilisateur*
ES Manual del usuario
PT *Manual Usuário*

QUESTE ISTRUZIONI DEVONO ESSERE ALLEGATE ALL'APPARECCHIO
THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE ATTACHED TO THE APPARATUS
DIESE ANLEITUNGEN MÜßEN JEDE GERÄT BEGLEITEN
CETTES INSTRUCTIONS DOIVENT ACCOMPAGNER L'APPAREIL
ESTAS INSTRUCCIONES SE DEBEN ANEXAR AL APARATO
ESTAS INSTRUÇÕES DEVEM ACOMPANHAR O APARELHO

24800290 - 09_09



	IT	EN	DE	FR	ES	PT
+ −	Luminosità	Brightness	Helligkeit	Luminosité	Luminosidad	Luminosidade
+ −	Saturazione colore	Saturation colour	Farb-Saturation	Saturation couleur	Saturación color	Saturação côr
	Attivazione e selezione posto esterno	Entry panel activation/ selection	Einschaltung und Auswahl der Außenstation	Insertion et sélection poste extérieur	Habilitación y selección placa exterior	Inserção e selecção da placa botoneira
●	Ausiliario 1 *****	Auxiliary 1 *****	Zusatz 1 *****	Auxiliaire 1 *****	Auxiliar 1 *****	Auxiliare 1 *****
●●	Ausiliario 2	Auxiliary 2	Zusatz 2	Auxiliaire 2	Auxiliar 2	Auxiliare 2
	Apriporta	Door lock release	Türöffner	Ouvre-porte	Abrepuerta	Abertura da porta
	Attivazione audio	Audio activation	Audio Aktivierung	Activation audio	Activación audio	Ativação audio

IT ***** - La funzione è disponibile solo quando la comunicazione è attiva.

EN ***** - The function is only available when communication is active.

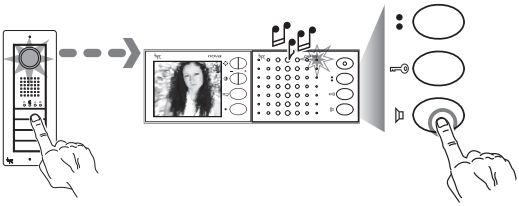
DE ***** - Die Funktion steht nur zur Verfügung, wenn die Kommunikation aktiviert ist.

FR ***** - La fonction n'est disponible que lorsque la communication est active.

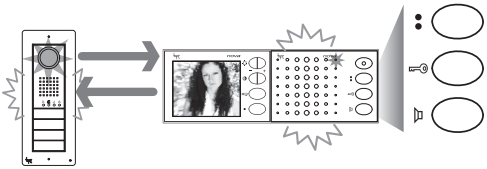
ES ***** - La función solo está disponible cuando la comunicación está activa.

PT ***** - A função estará disponíve somente quando a linha estiver livre.

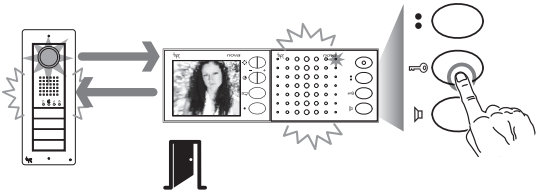
IT Funzioni base - EN Standard functions - DE Freisprechbetrieb - FR Fonctions de base - ES Funciones básicas - PT Funções base



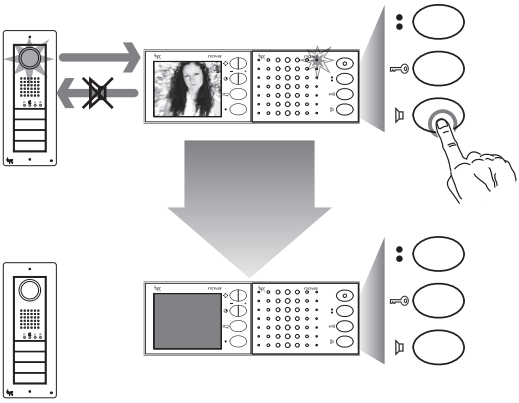
IT Rispondere ad una chiamata
EN Answer a call
DE Auf einen Anruf antworten
FR Répondre à un appel
ES Responder a una llamada
PT Atender uma chamada



IT Comunicazione attiva
EN Communication active
DE Aktive Kommunikation
FR Communication active
ES Comunicación activa
PT Comunicação activa



IT Apriporta del posto esterno visualizzato
EN Entry panel door release displayed
DE Türöffner der gezeigten Außenstation
FR Ouvre-porte du poste extérieur visualisé
ES Abrepuerta de la placa exterior visualizada
PT Abertura da porta da placa externa visualizada



IT Per chiudere la comunicazione premere brevemente il pulsante; la comunicazione audio si interrompe, il LED lampeggia per alcuni secondi al termine dei quali viene interrotta anche la comunicazione video.

EN To end communication, briefly press the button; the audio communication stops, the LED flashes for few seconds after which also the video communicazione stops.

DE Um das Gespräch zu beenden, kurz die Taste drücken; die Audioverbindung wird ausgeschaltet, die LED blinkt für einige Sekunden, danach wird auch die Videoverbindung abgeschaltet.

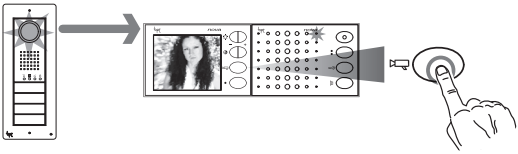
FR Pour terminer la communication, appuyer brièvement sur la touche; la communication audio s'interrompt, le témoin clignote quelques secondes et, ensuite, la communication vidéo s'interrompt, elle aussi.

ES Para cortar la comunicación, pulse brevemente el botón; la comunicación audio se interrumpe y el LED parpadea durante algunos segundos, tras los cuales se interrumpe también la comunicación vídeo.

PT Para fechar a comunicação prima brevemente o botão; a comunicação áudio interrompe-se, o LED pisca durante alguns segundos no fim dos quais é interrompida também a comunicação vídeo.

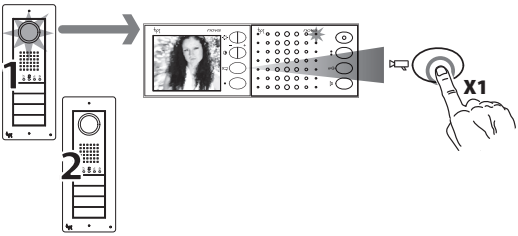
IT Funzioni base - EN Standard functions - DE Freisprechbetrieb - FR Fonctions de base - ES Funciones básicas - PT Funções base

IT Autoinserimento - EN Self-connection - DE Automatische Einschaltung - FR Insertion automatique - ES Autoactivación - PT Auto-inserção

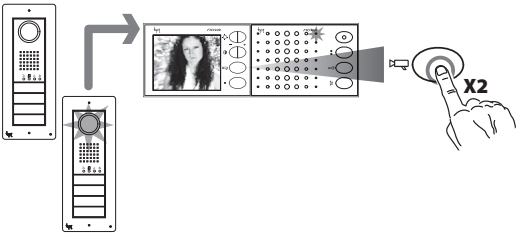


- IT Aprire la comunicazione video verso il posto esterno
- EN Turn on the video communication towards the entry panel
- DE Die Videokommunikation zur Außenstation öffnen
- FR Ouvrir la communication vidéo vers le poste extérieur
- ES Abrir la comunicación vídeo hacia la placa exterior
- PT Abrir a comunicação vídeo para a placa botoneira

IT Selezione ciclica dei posti esterni - EN Cyclical selection of the entry panels - DE Zyklische Selektion der Außenstationen - FR Sélection cyclique des postes extérieurs - ES Selección cíclica de las placas exteriores - PT Selecção cíclica das placas botoneiras

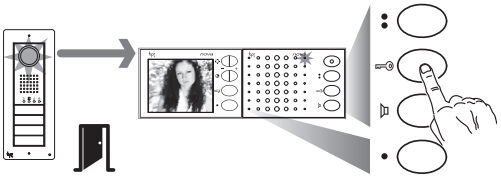


- IT Selezione del primo posto esterno
- EN Selection of the first entry panel
- DE Selektion der ersten Außenstation
- FR Sélection du premier poste extérieur
- ES Selección de la primera placa exterior
- PT Selecção da primeira placa botoneira



- IT Selezione del posto esterno successivo
- EN Selection of the next entry panel
- DE Selektion der nächsten Außenstation
- FR Sélection du poste extérieur successif
- ES Selección de la placa exterior siguiente
- PT Selecção da placa botoneira seguinte

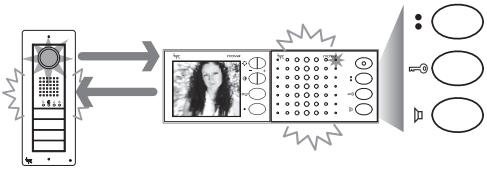
IT Funzioni disponibili in modalità autoinserimento e selezione ciclica dei posti esterni - EN Functions available in self-connection mode and cyclical selection of the entry panels - DE Funktionen mit automatischer Einschaltung und zyklische Selektion der Außenstationen - FR Fonctions disponibles en modalité insertion automatique et sélection cyclique des postes extérieurs - ES Funciones disponibles en modalidad de autoactivación y selección cíclica de las placas exteriores - PT Funções disponíveis na modalidade auto-inserção e selecção cíclica das placas botoneiras



- IT Apertura della porta del posto esterno selezionato e attivazione dei comandi ausiliari (• oppure :)
- EN Opening the door of the selected entry panel and activation of the auxiliary controls (• or :)
- DE Öffnen der Tür der selektierten Außenstation und Zuschaltung der Zusatzsteuerungen (• oder :)
- FR Ouverture de la porte du poste extérieur sélectionné et activation des commandes auxiliaires (• ou :)
- ES Apertura de la puerta de la placa exterior seleccionada y activación de los mandos auxiliares (• o bien :)
- PT Abertura da porta da placa botoneira seleccionada e activação dos comandos auxiliares (• ou :)

IT Funzioni base - EN Standard functions - DE Freisprechbetrieb - FR Fonctions de base - ES Funciones básicas - PT Funções base

IT Funzione Parlo / Ascolto - EN Talk-listen function - DE Funktion Sprechen/Hören - FR Fonction Parle / Écoute - ES Función Hablo / Escucho - PT Função Falar / Auscultar



IT Comunicazione attiva

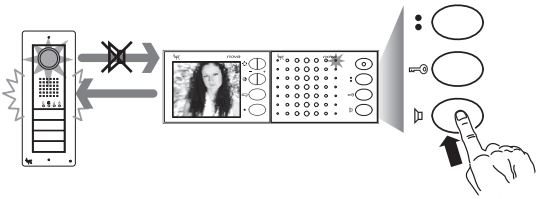
EN Communication active

DE Aktive Kommunikation

FR Communication active

ES Comunicación activa

PT Comunicação activa



IT Per parlare Mantenere premuto il pulsante ; l'audio dal posto esterno è disabilitato

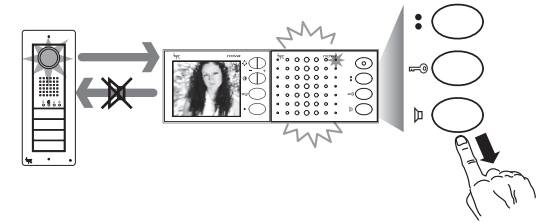
EN To speak, press down the button ; the audio from the entry panel is disabled

DE Zum Sprechen die Taste gedrückt halten, das Audio von der Außenstation ist nicht aktiv

FR Pour parler Maintenir enfoncé le bouton ; l'audio du poste extérieur est désactivé

ES Para hablar, mantenga pulsado el botón ; el audio desde la placa exterior está deshabilitado

PT Para falar, Manter carregado o botão ; o áudio da placa botoneira será desabilitado



IT Per ascoltare rilasciare il pulsante ; l'audio verso il posto esterno è disabilitato

EN To listen, release the button ; the audio towards the entry panel is disabled

DE Zum Hören die Taste loslassen, das Audio zur Außenstation ist abgestellt

FR Pour écouter, relâcher le bouton ; l'audio vers le poste extérieur est désactivé

ES Para escuchar, suelte el botón ; el audio hacia la placa exterior está deshabilitado

PT Para auscultar, solte o botão ; o áudio para a placa botoneira será desabilitado

IT La funzione Parlo/Ascolto risulta particolarmente utile qualora il posto esterno sia collocato in un luogo molto rumoroso.

EN The talk-listen function is particularly useful when the entry panel is located in a noisy area.

DE Die Funktion Sprechen/Hören ist an einem sehr lauten Ort besonders nützlich.

FR La fonction Parle/Écoute s'avère particulièrement utile lorsque le poste extérieur est situé dans un lieu très bruyant.

ES La función Hablo/Escucho resulta especialmente útil cuando la placa exterior está colocada en un lugar muy ruidoso.

PT A função Falar/Auscultar torna-se particularmente útil sempre que a placa botoneira for colocada em local muito rumoroso.

BPT S.p.A.
Via Cornia, 1
33079 Sesto al Reghena-PN-Italy
www.bpt.it-info@bpt.it

CE